

SSPA-1-CE POWER SPA PACKS SUNRISE SPAS

• by Gecko Electronics Inc. •

User's manual

Manuel de l'utilisateur

Benutzeranweisung

Manual del usuario



INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS • ANWEISUNGEN • INSTRUCCIONES

Starting the pump • Pour démarrer la pompe • Für das Anlaufen der Pumpe • Para activar la bomba	3
Turning the light on • Pour allumer la lumière • Um das Licht einzuschalten • Para activar la luz	3
Setting water temperature • Température de l'eau • Wassertemperatur • Temperatura del agua	4
Automatic water heater start • Démarrage automatique du chauffe-eau Automatische Einschaltung des Heizers • Puesta en marcha automática del calentador de agua	4
Purge/Filter cycles • Cycles de purge et de filtration • Spülungs/Filtrierungs Zyklen • Ciclos de purga y de filtración	5

TROUBLESHOOTING • PROBLÈMES ET SOLUTIONS PROBLEME UND LÖSUNGEN • PROBLEMAS Y SOLUCIONES

"Oz/Filter" indicator is flashing • Le voyant « Oz/Filter » clignote Die "Oz/Filter" Anzeige blinkt • El indicador « Oz/Filter » parpadea	6
"Heater" indicator is flashing • Le voyant « Chauffe-eau » clignote Die Anzeige vom Heizer blinkt • El indicador « Calentador » parpadea	6
3 flashing dots displayed • 3 points clignotent • 3 Punkte blinken • 3 puntos parpadean	6
Water temperature is flashing • La température de l'eau clignote Die Wassertemperatur blinkt • La temperatura del agua parpadea	6
The display is flashing • L'affichage clignote • Das Display blinkt • La pantalla parpadea	6



Starting the pump

Dual-speed pump system:

Press **Jets** key to turn pump on at low speed. Press a second time to turn pump to high speed. A third time turns pump off.

With blower option, pressing a second time on the **Jets** key keeps pump on at low speed and turns blower on. A third time turns pump to high speed and keeps blower on, a fourth time turns blower off and a fifth time turns pump off.

A built-in timer will automatically turn pump (and/or blower) off after 20 minutes, unless manually deactivated first.

The "Pump" indicator lights up when pump (and/or blower) is on.

Pour démarrer la pompe

Pompe à deux vitesses :

Appuyez sur la touche **Jets** pour démarrer la pompe à basse vitesse, une deuxième fois pour la faire tourner à haute vitesse, et une troisième fois pour l'arrêter.

Si votre spa est équipé d'une turbine, une deuxième pression sur la touche **Jets** démarrera la turbine. Une troisième pression fera tourner la pompe à haute vitesse, une quatrième pression désactivera la turbine et une dernière pression arrêtera la pompe.

La pompe (et/ou la turbine) s'arrêtera après 20 minutes, sauf si vous l'avez désactivée manuellement.

Le voyant « Pompe » est allumé lorsque la pompe (et/ou la turbine) tourne.

Für das Anlaufen der Pumpe

Pumpe mit zwei Geschwindigkeiten:

Drücken Sie auf die **Jets** Taste, um die Pumpe mit geringer Geschwindigkeit anzulaufen, drücken Sie ein zweites Mal, damit die Pumpe mit hoher Geschwindigkeit läuft und ein drittes Mal, um die Pumpe aufzuhalten. Ausgerüstet mit einem Luftgebläse, ein zweiter Druck auf die **Jets** Taste wird das Luftgebläse anlaufen. Drücken Sie ein drittes Mal und die Pumpe wird in hoher Geschwindigkeit laufen; ein vierter Druck wird das Luftgebläse aufhalten und ein fünfter Druck wird die Pumpe aufhalten.

Die Pumpe (und/oder das Luftgebläse) hält automatisch nach 20 Minuten auf, außer wenn Sie es manuell ausgeschaltet haben.

Das Symbol "Pumpe" erscheint auf dem Display, wenn die Pumpe (und/oder das Luftgebläse) läuft.

Para activar la bomba

Bomba de dos velocidades :

Presionar la tecla **Jets** para arrancar la bomba en baja velocidad. Una segunda presión activa la bomba en alta velocidad y una tercera presión la desactiva.

Si su spa está provisto de una turbina, una segunda presión activa la turbina. Una tercera presión activa la bomba en alta velocidad. Una cuarta presión desactiva la turbina y una última presión desactiva la bomba.

La bomba (y/o la turbina) se desactivará después de 20 minutos, a menos que ya se haya desactivado manualmente.

El indicador « Bomba » se visualiza en la pantalla cuando la bomba (y/o la turbina) está funcionando.



Turning the light on

Press **Light** key to turn light on. Press a second time to turn light off. A built-in timer automatically turns light off after 2 hours, unless manually deactivated first.

The "Light" indicator is displayed when light is on.

Note: For Coolrays digital bulb, see separate Coolrays instruction sheet.

Pour allumer la lumière

Appuyez sur la touche **Light** pour allumer la lumière, et une deuxième fois pour l'éteindre. La lumière s'éteindra automatiquement après deux heures, sauf si vous l'avez coupée manuellement.

Le voyant « Lumière » est allumé lorsque la lumière est activée.

Note : Si votre spa est équipé du système d'éclairage Coolrays, référez-vous au manuel d'instructions correspondant.

Um das Licht einzuschalten

Drücken Sie die auf die Taste **Light**, um das Licht einzuschalten. Drücken Sie ein zweites Mal für die Ausschaltung. Es wird automatisch nach 2 Stunden ausschalten, außer wenn Sie es manuell ausgeschaltet haben.

Das Symbol "Light" erscheint auf dem Display, wenn das Licht an ist.

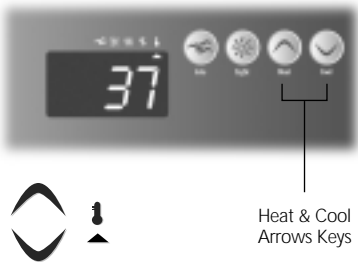
Notiz: Wenn Ihr Spa mit einem Coolrays Beleuchtung System ausgerüstet ist, beziehen Sie sich auf seinen Verweisungshandbuch.

Para activar la luz

Presionar la tecla **Light** para encender la lámpara. Una segunda presión la desactiva. La lámpara se apagará automáticamente después de dos horas, a menos que ya se haya desactivado manualmente.

El indicador « Lámpara » se visualiza en la pantalla cuando la lámpara está encendida.

Nota : Si su spa está equipado del sistema de iluminación Coolrays, referirse al manual de instrucciones correspondiente.



Setting water temperature

Use **Heat** or **Cool** arrow key to regulate water temperature. The temperature setting will be displayed for 5 seconds to confirm your new selection.

The "Set Point" indicator displays the desired temperature, NOT the current water temperature!

Water temperature can be adjusted by 1° increments from 15 to 40°C (59 to 104°F).

Température de l'eau

Les touches **Heat** (flèche vers le haut) et **Cool** (flèche vers le bas) permettent de régler la température de l'eau. La valeur de consigne est affichée pendant 5 secondes en guise de confirmation.

Le voyant « Consigne » indique que la température affichée est la valeur désirée et non la température actuelle de l'eau!

La température peut être réglée par incréments de 1 degré de 15 à 40 °C.

Wassertemperatur

Die Tasten **Heat** (Pfeil nach oben) und **Cool** (Pfeil nach unten) ermöglichen die erwünschte Auswahl der Wassertemperatur. Als Bestätigung wird der Wert der gewünschten Wassertemperatur auf dem Display während 5 Sekunden erscheinen.

Die Thermometer-Anzeige auf dem Display meint, daß die angezeigte Temperatur die gewünschte und nicht die tatsächliche Wassertemperatur ist.

Die Temperatur kann mit 1 C Inkrementen von 15 bis 40°C eingestellt sein.

Temperatura del agua

Las teclas **Heat** (flecha hacia arriba) y **Cool** (flecha hacia abajo) permiten ajustar la temperatura del agua. El valor de consigna se visualiza por 5 segundos en confirmación.

El indicador « Consigna » indica que la temperatura visualizada es el valor deseado y ¡no la temperatura actual del agua!

Se puede ajustar la temperatura por incrementos de 1 grado de 15 a 40 °C.



Automatic water heater start

When water temperature is 0.5°C (1°F) lower than the Set Point, the heater will automatically turn on until water temperature reaches Set Point plus 0.5°C (1°F).

The "Heater" indicator lights up when the heater is on. It flashes when there is a request for more heat but the heater has not yet started.

Démarrage automatique du chauffe-eau

Lorsque la température de l'eau est inférieure de 0,5 °C à la valeur de consigne, le chauffe-eau s'active automatiquement jusqu'à ce que la température de l'eau dépasse de 0,5 °C la valeur désirée.

Le voyant « Chauffe-eau » s'affiche lorsque le chauffe-eau est en fonction. Il clignote lorsqu'il y a une demande de chauffage mais que le système n'a pas encore activé le chauffe-eau.

Automatische Einschaltung des Heizers

Wenn die Wassertemperatur 0.5°C kleiner als die gewünschte Temperatur ist, wird der Heizer automatisch einschalten, bis die Wassertemperatur 0.5°C höher als die gewünschte Temperatur ist.

Die Heizer-Anzeige erscheint auf dem Display wenn der Heizer funktioniert. Es blinkt, wenn das System verlangt, daß sich der Heizer einschaltet und daß es noch nicht läuft.

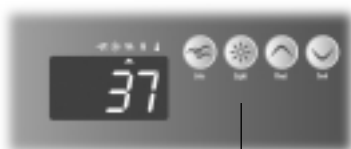
Puesta en marcha automática del calentador de agua

Cuando la temperatura del agua es inferior de 0,5 °C a la temperatura de consigna, el calentador se activa automáticamente hasta que la temperatura del agua exceda de 0,5 °C el valor de consigna.

El indicador « Calentador » se visualiza en la pantalla cuando el calentador está funcionando. Parpadea cuando ocurre una demanda de calentamiento sino que todavía no se ha activado el calentador.



Light Key

Heat & Cool
Arrows Keys

Light Key

Purge/Filter cycles

The system either performs 3 purge cycles per 12 hours (every 4 hours) or 2 filter cycles per day (at 12-hour intervals), depending on system configuration. During a purge cycle, pump and blower run for one minute (or the low speed pump for the selected number of hours if setting a filter cycle).

To set the purge/filter cycles:

- Press and hold **Light** key for 5 seconds.
- The display shows the currently set number of purge cycles per 12 hours (or the filter cycle duration in hours).
- Use **Heat** or **Cool** arrow key to change setting:
Purge: 0, 1, 2, 3, 4, 6 or 12
Filter: 0 = no filtration
12 = continuous filtration
- When the desired setting is displayed, press **Light** key to confirm. A purge/filter cycle will start immediately.
- "PUR" will alternate with the water temperature during the purge cycle.
- "FIL" will alternate with the water temperature during the filter cycle.

For systems not equipped with a circulation pump, if temperature is 1°C (2°F) higher than the Set Point, the pump turns on for 2 minutes every 30 minutes. When water temperature reaches Set Point, the pump will resume its functions.

Cycles de purge/filtration

Le système exécute automatiquement 3 cycles de purge toutes les 12 heures (ou 2 cycles de filtration par jour, un toutes les 12 heures, selon la configuration de votre système). Durant un cycle de purge, la pompe et la turbine tournent pendant une minute (durant un cycle de filtration, la pompe tourne à basse vitesse pendant un nombre d'heures prédéterminé).

Pour définir les cycles de purge/filtration :

- Appuyez sur la touche **Light** pendant 5 secondes.
- L'afficheur présente le nombre de purges par cycles de 12 heures (ou la durée du cycle de filtration en heures).
- Appuyez sur les touches **Heat** ou **Cool** pour modifier la valeur affichée :
Purge : 0, 1, 2, 3, 4, 6 ou 12
Filtration : 0 = pas de filtration
12 = filtration continue
- Lorsque la valeur désirée apparaît, appuyez sur la touche **Light** pour confirmer. Un cycle de purge/filtration démarre immédiatement.
- « PUR » et la température de l'eau alternent sur l'afficheur durant un cycle de purge.
- « FIL » et la température de l'eau alternent sur l'afficheur durant un cycle de filtration.

Lorsque la température de l'eau est supérieure de 1 °C à la valeur de consigne, la pompe s'activera pendant 2 minutes, toutes les 30 minutes (seulement si votre système n'est pas équipé d'une pompe de circulation). La pompe reprendra ses fonctions normalement lorsque la température aura atteint la valeur de consigne.

Spülungs/Filtrierungs Zyklen

Das System führt automatisch drei Spülungs Zyklen in 12 Stunden aus (oder zwei Filtrierungs Zyklen täglich, eine jede 12 Stunden, je nach der Konfiguration von Ihrem System). Während dem Spülungs Zyklus laufen die Pumpe und das Luftgebläse einer Minute lang (Während der Filtrierung läuft die Pumpe in niedriger Geschwindigkeit mehrere vorherbestimmte Stunden lang).

Für die Bestimmung der Dauer des Zyklus:

- Drücken Sie auf die Taste **Light** während 5 Sekunden.
- Auf dem Display gibt es die Nummer von Spülungs Zyklen in 12 Stunden (oder die Dauer des Filtrierungs Zyklus in Stunden).
- Drücken Sie auf die Tasten **Heat** oder **Cool** für Änderung des Werts:
Spülung: 0, 1, 2, 3, 4, 6 oder 12
Filtrierung: 0 = kein Filtrierungs Zyklus
12 = fortlaufender Filtrierungs Zyklus
- Wenn das gewünschte Wert erscheint, drücken Sie auf die **Light** Taste für die Bestätigung. Ein Spülungs/Filtrierungs Zyklus beginnt gleich.
- "PUR" wechselt mit der Wassertemperatur während des Reinigungszyklus ab.
- "FIL" wechselt mit der Wassertemperatur während des Filtrierungszyklus ab.

Wenn Ihr Spa nicht mit einer Zirkulations Pumpe ausgerüstet ist: Wenn die Wassertemperatur 1°C höher als die erwünschte Temperatur ist, wird die Pumpe während 2 Minuten jede 30 Minuten anlaufen. Die Pumpe wird zurück richtig funktionieren, wenn die Wassertemperatur die erwünschte Temperatur erreicht hat.

Ciclos de purga/filtración

El sistema ejecuta automáticamente 3 ciclos de purga por 12 horas (o 2 ciclos de filtración por día, uno cada 12 horas, según la configuración de su sistema). Durante un ciclo de purga, la bomba y la turbina se activan por 1 minuto (durante un ciclo de filtración, se activa la bomba en baja velocidad por un número de horas preprogramado).

Para programar los ciclos de purga/filtración :

- Presionar la tecla **Light** por 5 segundos.
- Se visualiza la frecuencia del ciclo de purga por 12 horas (o la duración del ciclo de filtración en horas).
- Presionar las teclas **Heat** o **Cool** para modificar el ajuste :
Purga : 0, 1, 2, 3, 4, 6 o 12
Filtración : 0 = filtración desactivada
12 = filtración continua
- Cuando se visualiza en la pantalla el valor deseado, presionar la tecla **Light** para confirmar. Un ciclo de purga/filtración arranca inmediatamente.
- El mensaje « PUR » alternará con la temperatura del agua durante el ciclo de purga.
- El mensaje « FIL » alternará con la temperatura del agua durante el ciclo de filtración.

Cuando la temperatura del agua es superior de 1 °C al valor de consigna, se activa la bomba durante 2 minutos, cada 30 minutos (sólo si su sistema no está equipado de una bomba de circulación). La bomba vuelve a activarse normalmente cuando la temperatura alcanza el valor de consigna.



The pump has started up for 1 minute on several occasions and « AFP » alternate with the water temperature on the display.

À plusieurs reprises, la pompe démarre d'elle-même et tourne pendant 1 minute. « AFP » et la température de l'eau alternent sur l'afficheur.

Mehrmals und unregelmäßig laufen die Pumpe von alleine während einer Minute und "AFP" wechselt mit der Wassertemperatur.

En varias ocasiones, la bomba se activa por sí sola durante 1 minuto. El mensaje « AFP » alternará con la temperatura del agua en la pantalla.

Not a bug but a feature!

Ceci n'est pas un problème technique!

Das ist hier kein Problem!

¡Esto no es un problema técnico!

Our Smart Winter Mode protects your spa from the cold by turning the pump on for 1 minute several times a day to prevent water from freezing in pipes.

La fonction « Smart Winter Mode » de votre spa protège le système contre le gel en activant la pompe une minute plusieurs fois par jour, empêchant ainsi la formation de glace dans les tuyaux.

Die Funktion "Smart Winter Mode" schützt Ihren Spa gegen Frost mit der täglichen und mehrmaligen Aktivierung der Pumpe, die die Erfrierung des Wassers in den Röhren verhindern.

La función « Smart Winter Mode » del spa protege el sistema contra el frío, activando la bomba varias veces por día para así prevenir el riesgo de congelamiento del agua dentro de las tuberías.



The "Heater" indicator is flashing when the pump is running at high speed.

Le voyant « Chauffe-eau » clignote lorsque la pompe tourne à haute vitesse.

Das Symbol "Heizer" blinkt, wenn die Pumpe in hoher Geschwindigkeit läuft.

El indicador « Calentador » parpadea cuando la bomba está funcionando en alta velocidad.

Not a bug but a feature!

Ceci n'est pas un problème technique!

Das ist hier kein Problem!

¡Esto no es un problema técnico!

The heater is automatically turned off when the pump is running at high speed to limit the electrical current draw.

Le chauffe-eau se coupe automatiquement lorsque la pompe tourne à haute vitesse pour limiter l'appel de courant.

Der Heizer ist automatisch aufgehoben, wenn die Pumpe in hoher Geschwindigkeit läuft, um den erforderlichen Strom zu begrenzen.

El sistema desactiva el calentador cuando la bomba está funcionando en alta velocidad para limitar la corriente pedida.



3 flashing dots are displayed.

Trois points clignotent.

3 Punkte blinken

3 puntos parpadean en la pantalla.

A problem has been detected.

Le système détecte un problème.

Das System hat ein Problem entdeckt.

El sistema detecta un problema.

Do not enter the water! Check and open water valves. Clean filters if necessary. Check water level. Add water if needed.

N'entrez pas dans l'eau! Vérifiez et ouvrez les valves de votre spa. Nettoyez les filtres si nécessaire. Vérifiez le niveau d'eau. Ajoutez de l'eau au besoin.

Gehen Sie nicht ins Wasser! Prüfen und öffnen Sie die Ventile von Ihrem Spa. Putzen Sie den Filter. Prüfen Sie den Wasserstand. Wenn nötig, fügen Sie Wasser hinzu.

¡No entrar en el agua! Comprobar y abrir las válvulas del spa. Limpiar los filtros si es necesario. Comprobar el nivel de agua. Añadir agua si lo hace falta.

Shut power off and power your spa up again to reset the system.

Mettez l'équipement hors tension puis remettez-le en marche pour réinitialiser le système.

Schalten Sie den Schutzschalter aus und dann ein, um das System neu zu initialisieren.

Poner el equipo fuera de tensión y luego activarlo de nuevo para reinicializar el sistema.

Call your dealer or service supplier if problem persists.

Appelez votre détaillant ou votre technicien de service si le problème persiste.

Wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler oder technischen Dienst, wenn das Problem dauert an.

Llamar al vendedor o al técnico de servicio si persiste el problema.



Water temperature is flashing.

La température de l'eau clignote.

Die Wassertemperatur blinkt.

La temperatura del agua parpadea.

Water temperature in the spa has reached 44°C (112°F).

La température de l'eau dans le spa a atteint 44 °C.

Die Wassertemperatur im Spa hat 44°C erreicht.

La temperatura del agua dentro del spa ha alcanzado 44 °C.

Do not enter the water! Allow the water to cool down. The system will reset itself when water reaches 43°C (109°F).

N'entrez pas dans l'eau! Laissez l'eau refroidir. Le système se réinitialisera automatiquement lorsque la température de l'eau aura atteint 43 °C.

Gehen Sie nicht ins Wasser! Lassen Sie das Wasser abkühlen. Das System wird automatisch neu initialisieren, wenn die Wassertemperatur 43°C erreichen wird.

¡No entrar en el agua! Dejar el agua volver a enfriarse. Se reinicializará el sistema automáticamente cuando la temperatura del agua habrá alcanzado 43 °C.

Call your dealer or service supplier if problem persists.

Appelez votre détaillant ou votre technicien de service si le problème persiste.

Wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler oder technischen Dienst, wenn das Problem dauert an.

Llamar al vendedor o al técnico de servicio si persiste el problema.

The display is flashing.

L'affichage clignote.

Das Display blinkt.

La pantalla parpadea.

A power failure has occurred. Press any key to reset the system.

Une panne de courant est sans doute survenue. Appuyez sur une touche pour réinitialiser le système.

Eine Stromunterbrechung ist wahrscheinlich dazwischengekommen. Drücken Sie auf eine Taste, um das System wieder zu aktivieren.

Un corte de corriente ocurrió. Presionar cualquier tecla para reinicializar el sistema.



TUV CE



9919-100229-C



GECKO